

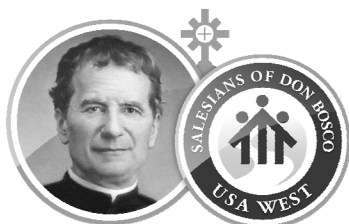
Corpus Christi Church

December 21, 2025



A

Salesians of Don Bosco



*"That you are young is enough reason for me
to love you very much"*

***"Me basta que sean jóvenes para
amarlos"***

—Saint John Bosco

Administrator

Fr. Gustavo Martagon, SDB

Associate Pastor

Fr. Chinh Nguyen, SDB

Fr. Paul Tran, SDB

In Residence

Fr. Edward Liptak, SDB

Fr. Tomas Juarez, SDB

Deacons:

Rev. Mr. Mynor Montepeque

Rev. Mr. Alvaro Ortega

Youth Ministry

Andrea Navas

Religious Education:

Sr. Mary Link, FMA

Secretary & Bulletin Editor:

Ana Rosales

Bookkeeper: Lita San Juan**OFFICE HOURS**

Monday thru Friday

10:30 AM - 5:30 PM**CLOSED FOR LUNCH****12:30 - 1:30 PM**Saturday & Sunday **Closed****MASS SCHEDULE****Vigil Mass: Saturday****English** 5:00 PM**Español** 7:00 PM**Sunday Masses:****English:** 8:00 & 9:30 AM**Español:** 11:00 AM**English:** 1:00 & 5:00 PM**Daily Mass:****English:** 8:00 AM and 12:05 PM
& 7:00 PM (Spanish)**OLPH Mass:**

Wednesdays Noon Time

First Friday of the Month.

Mass and Benediction

Adoration/Adoracion:

Thursday 7:00 - 8:00 PM

Confessions/confesiones:

Saturdays 3:30 - 4:30 PM

Every 24th of the MonthCelebration in honor to Mary
Help of Christians**GREETING**

Dear brothers and sisters in Christ,
In a few days, the season of Advent will come to an end, and we will be able to celebrate with overflowing joy and gladness the great feast of the Nativity of the Lord, from the evening of the 24th through all of December 25. These four weeks of preparation, waiting, and hopeful expectation for the promised Messiah will have reached their fulfillment in the liturgical celebration of the Christmas of Jesus Christ, the Lord.

The feasts and solemnities of the Immaculate Conception of the Virgin Mary, Our Lady of Guadalupe, Simbang Gabi, and Las Posadas have adorned the liturgical celebrations of these days, enriching them with the pre-Christmas traditions of the different peoples and cultures that make up the life of our parish.

Christmas, with its Christmas Eve Mass or Vigil, places a note of universality and unity, since all of us, beyond our language and culture, encounter the One who is the Savior of all, the Lord of History, the Son of God, made man to bring us salvation from God.

The mystery of the Incarnation strips away all our excuses: in Jesus of Nazareth, divinity and humanity have been united forever. It is no longer possible to separate God from the human person, nor the human person from God. It is no longer possible to offer worship to God that is not supported by love for each of His sons and daughters, our brothers and sisters. And whoever loves his or her neighbor is already entering, even without knowing it, into the realm of this God who chose to identify himself with us and to place the poorest at the center of our concern. **MERRY CHRISTMAS! MERRY CHRISTMAS! MERRY CHRISTMAS!**

Receive a cordial greeting.

Fr. Gustavo Martagón, SDB,
Pastor-Administrator.

SALUDO

Queridos hermanos y hermanas en Cristo:

En unos días terminará el tiempo de Adviento y podremos celebrar con gozo y alegría desbordantes la gran fiesta de la Natividad del Señor, desde el 24 por la tarde hasta todo el día 25 de diciembre. Estas cuatro semanas de preparación, espera, y expectación del Mesías anunciado habrán llegado a su pleno cumplimiento en la celebración litúrgica de la Navidad de Jesucristo, el Señor.

Las fiestas y solemnidades de la Inmaculada Concepción de la Virgen María, de Nuestra Señora de Guadalupe, del Simbang Gabi, de las Posadas... han adornado las celebraciones litúrgicas de estos días, enriqueciéndolas con las tradiciones prenavideñas de los diversos pueblos y culturas que conforman la realidad de nuestra parroquia.

La Navidad, con su Misa de Nochebuena, o Vigilia pone un punto de universalidad y de unidad, pues todos, más allá de nuestra lengua y cultura, nos encontramos con el que es el Salvador de todos, el Señor de la Historia, el Hijo de Dios, hecho hombre para traernos la salvación de parte de Dios.

El Misterio de la Encarnación desarma todas nuestras excusas: en Jesús de Nazaret se han unido para siempre la Divinidad y la Humanidad. Ya no es posible separar a Dios del ser humano, ni al ser humano de Dios. Ya no es posible ofrecer un culto a Dios que no esté respaldado por el amor a cada uno de sus hijos e hijas, nuestros hermanos. Y quien ama a su hermano está entrando, aún sin saberlo, en el ámbito de este Dios que ha querido identificarse con nosotros, y poner a los más pobres en el centro de nuestra atención. **¡FELIZ NAVIDAD! ¡FELIZ NAVIDAD! ¡FELIZ NAVIDAD!**

Reciban un cordial saludo.

Padre Gustavo Martagón, SDB, Pastor-Administrador.

WORD OF LIFE

READINGS OF THIS SUNDAY

First Reading Isaiah 7:10-14

Responsorial Psalm 24

Second Reading Romans 1:1-7

Alleluia Matthew 1:23

Gospel Matthew 1:18-24

LECTURAS DE ESTE DOMINGO

Primera Lectura Isaías 7:10-14

Salmo Responsorial 23

Seguna Lectura Romanos 1:1-7

Aclamación antes del Evangelio
Mateo 1:23

Evangelio Mateo 1:18-24

LA PALABRA DEL PAPA

EXHORTACIÓN APOSTÓLICA
DILEXI TE
DEL SANTO PADRE LEÓN XIV
SOBRE EL AMOR HACIA LOS POBRES

3. Por esta razón, en continuidad con la encíclica *Dilexit nos*, el **Papa Francisco** estaba preparando, en los últimos meses de su vida, una exhortación apostólica sobre el cuidado de la Iglesia por los pobres y con los pobres, titulada *Dilexi te*, imaginando que Cristo se dirigiera a cada uno de ellos diciendo: no tienes poder ni fuerza, pero «yo te he amado» (Ap 3,9). Habiendo recibido como herencia este proyecto, me alegra hacerlo mío —añadiendo algunas reflexiones— y proponerlo al comienzo de mi pontificado, compartiendo el deseo de mi amado predecesor de que todos los cristianos puedan percibir la fuerte conexión que existe entre el amor de Cristo y su llamada a acercarnos a los pobres. De hecho, también yo considero necesario insistir sobre este camino de santificación, porque en el «llamado a reconocerlo en los pobres y sufrientes se revela el mismo corazón de Cristo, sus sentimientos y opciones más profundas, con las cuales todo santo intenta configurarse».

THE WORDS OF POPE

APOSTOLIC EXHORTATION
DILEXI TE
OF THE HOLY FATHER LEO XIV
TO ALL CHRISTIANS
ON LOVE FOR THE POOR

3. For this reason, in continuity with the Encyclical *Dilexit Nos*, **Pope Francis** was preparing in the last months of his life an Apostolic Exhortation on the Church's care for the poor, to which he gave the title *Dilexi Te*, as if Christ speaks those words to each of them, saying: "You have but little power," yet "I have loved you" (Rev 3:9). I am happy to make this document my own — adding some reflections — and to issue it at the beginning of my own pontificate, since I share the desire of my beloved predecessor that all Christians come to appreciate the close connection between Christ's love and his summons to care for the poor. I too consider it essential to insist on this path to holiness, for "in this call to recognize him in the poor and the suffering, we see revealed the very heart of Christ, his deepest feelings and choices, which every saint seeks to imitate."

REFLECTION

The Lord God Among Us

Advent has repeatedly confronted us with an astounding truth: the Spirit-God has deigned to take upon Himself the form of a human being. He has actually did come and lived among us. In Advent, the Church has placed before us a wealth of scriptural references to help us celebrate once more the fulfillment of human history's greatest moment. The liturgy acclaims joyfully yet again the entry of Jesus the Messiah into the way of our salvation.

See first Isaiah's prophetic announcement to the disgraceful King of David's line. *"The Lord himself will give you this sign: the virgin shall conceive and bear a son and shall name him Emmanuel."* In centuries long after Isaiah and Ahab, that unfit King, never was Isaiah's glimpse of the history of our salvation better fulfilled than in Mary, Virgin of virgins and in her Son named Emmanuel, God-with-us, Jesus the Messiah. Christians attentive to real history cry out "Come Lord Jesus!" and we wait, with Mother Mary for His birthday.

St Paul to the Romans listed what he had gleaned from scripture and the prophets which identified the Lord Jesus Christ. He was the Son of God yet descended from David; He as Son of God He enjoyed mighty power; He possessed the Holiness of God; all this led him to resurrection from the dead. Advent asks us to acknowledge these truths and see them in the Divine Child born for us.

Finally, good St Matthew told us what happened and what we never tire of hearing: *"This is how the birth of Jesus Christ came about."* Matthew told us the factual truth of the unfolding of the life of Jesus, gateway to our salvation. It is so human and yet divine: the mysterious pregnancy of Mary; the troubled heart of good Joseph; God intervening, not by any great vision to Joseph but by a dream; how the Child to be born of Mary was conceived through God's own power

Then Matthew, Christian historian referred all this to fulfillment of the same ancient promise of God, *"The Lord himself will give you this sign: the virgin shall conceive and bear a son and shall name him Emmanuel."* Humanly speaking all was settled. Joseph took Mary into his home. ... Later during this fourth week of Advent, our yearning will end, and indeed, *Jesus will come!*

Reflections by Fr. Ed Liptak, SDB

REFLEXION

El Señor Dios entre nosotros

El Adviento nos ha enfrentado repetidamente a una verdad asombrosa: el Dios Espíritu se ha dignado a tomar sobre sí la forma de un ser humano. De hecho, ha venido y ha vivido entre nosotros. En el Adviento, la Iglesia nos ha presentado una gran cantidad de referencias bíblicas para ayudarnos a celebrar una vez más el cumplimiento del mayor momento de la historia humana. La liturgia celebra con alegría una vez más la entrada de Jesús el Mesías en el camino de nuestra salvación.

Véase primero el anuncio profético de Isaías al vergonzoso rey de David. *"El Señor mismo os dará esta señal: la virgen concebirá y dará a luz un hijo y lo llamará Emanuel."* En siglos mucho después de Isaías y Ahab, ese rey inadecuado, nunca se cumplió mejor el atisbo de Isaías de la historia de nuestra salvación que en María, Virgen de las vírgenes, y en su Hijo llamado Emanuel, Dios-con-nosotros, Jesús el Mesías. Los cristianos atentos a la historia real claman "¡Ven, Señor Jesús!" y nosotros esperamos, con la Virgen María, su cumpleaños.

San Pablo a los Romanos enumeró lo que había extraído de las escrituras y de los profetas que identificaban al Señor Jesucristo. Era el Hijo de Dios pero descendiente de David; Como Hijo de Dios, gozaba de un poder enorme; Poseía la Santidad de Dios; todo esto le llevó a la resurrección de entre los muertos. El Adviento nos pide reconocer estas verdades y verlas en el Niño Divino nacido para nosotros.

Finalmente, el buen San Mateo nos contó lo que ocurrió y lo que nunca nos cansamos de oír: *"Así fue como nació Jesucristo."* Mateo nos contó la verdad factual sobre el desarrollo de la vida de Jesús, puerta de entrada a nuestra salvación. Es tan humana y a la vez divina: el misterioso embarazo de María; el corazón atribulado del buen José; Dios interviniendo, no por una gran visión para José sino por un sueño; cómo el Niño que iba a nacer de María fue concebido por el propio poder de Dios

Entonces Mateo, historiador cristiano, refirió todo esto al cumplimiento de la misma antigua promesa de Dios: *"El Señor mismo os dará esta señal: la virgen concebirá y dará a luz un hijo y lo llamará Emanuel."* Hablando de manera humana, todo estaba resuelto. José acogió a María en su hogar. ... Más adelante, durante esta cuarta semana de Adviento, nuestro anhelo terminará

RINCÓN LITÚRGICO

La Octava de Navidad es un tiempo litúrgico de profunda alegría que comienza el 25 de diciembre y se extiende hasta el 1 de enero. Durante estos ocho días, la Iglesia no considera la Navidad como una fiesta que pasa rápidamente, sino como un único y prolongado día santo. La liturgia mantiene el mismo tono festivo para que los fieles puedan saborear con calma la grandeza del misterio que celebramos: el Hijo de Dios hecho hombre. Cada jornada de la Octava nos invita a contemplar distintos aspectos de la Encarnación y de sus consecuencias para la vida cristiana. En este tiempo se celebran fiestas muy significativas, como San Esteban, primer mártir; San Juan Evangelista, testigo del amor hecho carne; los Santos Inocentes, víctimas de la violencia; y culmina con la solemnidad de Santa María, Madre de Dios. Estas celebraciones nos muestran que el nacimiento de Cristo está inseparablemente unido al testimonio, al sufrimiento y a la esperanza. La Octava de Navidad nos ayuda a pasar del asombro ante el pesebre al compromiso de vivir como hijos de Dios. Al prolongar la alegría navideña, la Iglesia nos recuerda que Dios ha entrado en la historia humana para transformarla desde dentro con su amor, su luz y su paz.

Padre Gustavo M., Administrador Pastor

LITURGICAL CORNER

The Octave of Christmas is a liturgical season filled with deep joy that begins on December 25 and continues through January 1. During these eight days, the Church does not treat Christmas as a feast that quickly fades, but as one single, extended holy day. The liturgy preserves the same festive and solemn tone, allowing the faithful to dwell on the greatness of the mystery being celebrated: the Son of God made flesh. Each day of the Octave invites us to contemplate different dimensions of the Incarnation and its meaning for Christian life. Within this sacred time, the Church celebrates important feasts, such as Saint Stephen, the first martyr; Saint John the Evangelist, witness to love made flesh; the Holy Innocents, symbols of innocent suffering; and it culminates in the Solemnity of Mary, the Mother of God. These celebrations reveal that Christ's birth is inseparably linked to witness, sacrifice, and hope. The Octave of Christmas helps believers move from wonder before the manger to a renewed commitment to live as children of God. By extending the joy of Christmas, the Church proclaims that God has entered human history to transform it from within with love, light, and peace.

Fr. Gustavo M., Pastor-Administrator

CORPUS CHRISTI PARISH RELIGIOUS EDUCATION
PAROQUIA CORPUS CHRISTI EDUCACION RELIGIOSA
Familia Caminando con Cristo- Family Walking with Christ
*** 2025-2026 * Saturdays 9:30 - 11:30 am - Sabado**

DICIEMBRE 25- Feliz Navidad!

27 NO HAY CLASES DE Doctrina

ENERO 2026 ¡Feliz Año Nuevo!

3 Doctrina – Epifanía - Reyes Magos

6 - ¡Fin del Año Jubilar!

10 Doctrina - Reunión de Padres 11:00 am

17 Doctrina 24 Doctrina



DECEMBER 25- Merry Christmas

27 NO CCD CLASSES

JANUARY 2026 Happy New Year!

3 CCD Class – Epiphany -Three Kings

6 - End of the Jubilee Year!

10 CCD Class- Parent meeting 11:00 am

17 CCD Class 24 CCD Class



MASS SCHEDULE FOR

DECEMBER 24: CHRISTMAS EVE

8:00 AM

12:05 PM

9:00 PM

DECEMBER 25: CHRISTMAS

8:00 AM

9:30 AM

11:00 AM

DECEMBER 31: NEW YEAR EVE

8:00 AM

12:05 PM

8:00 PM ADORATION

9:00 PM BILINGUAL MASS

JANUARY 1, 2026

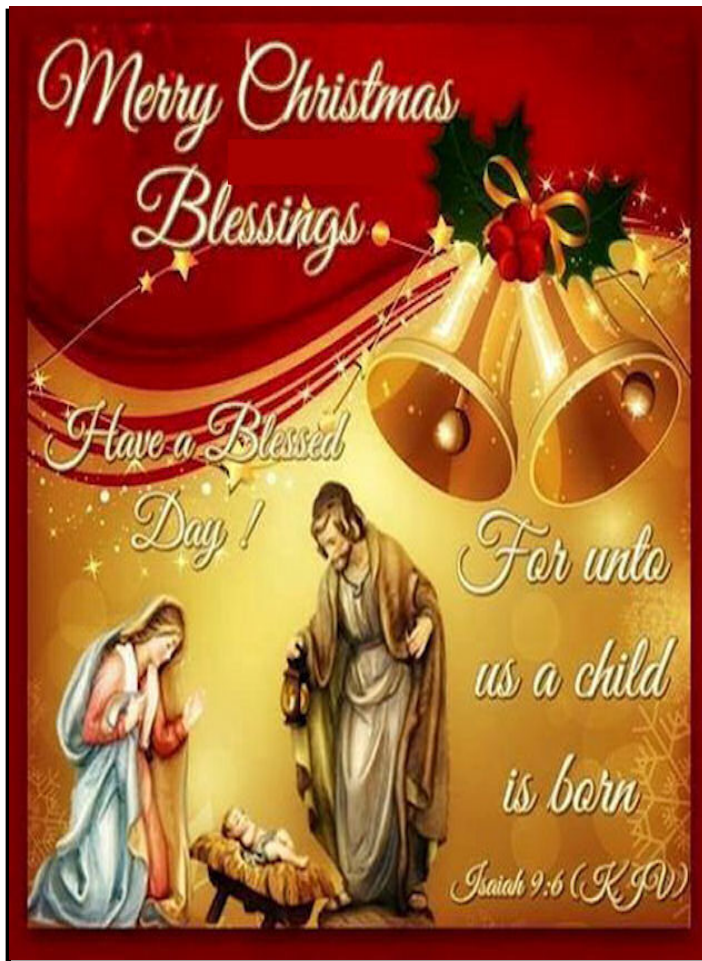
8:00 AM

9:30 AM

11:00 AM

2026
Happy New Year!

ANNOUNCEMENTS/ ANUNCIOS

**Bible Study in English**

“Your Word is a lamp unto my feet and a light unto my path”
Psalm 119:105

Fr. Edward Liptak, SDB
Tuesday

6:00 pm—8:00pm
Zoom

To join: e-mail at
cccbiblestudy20@gmail.com

All are welcome to study
and reflect upon God’s Word.

Youth Group “Youth Nite” Grupo de Jóvenes

Every Tuesday from 6 pm to 8:30 pm
Todos los Martes de 6 pm a 8:30 pm

Ages from 12 to 19 years old.
Edad de 12 a 19 años.



December 22 to December 28, 2025			
Monday 22	8:00 PM	Simbang Gabi	Hall
Tuesday 23	7:00 PM 7:00 PM 8:00 PM	Simbang Gabi	Hall
Wednesday 24	10:00 AM 7:00 PM 7:00 PM 8:00 PM	CHRISTMAS EVEE	Rectory Hall M. Room Hall
Thursday 25	8:00 PM	CHRISTMAS	Hall
Friday 26	6:30 PM 8:00 PM	Youth Adult Simbsng Gabi	Youth Room Hall
Saturday 27	9:00 AM 5:00 PM 6:00 PM 7:30 PM		All rooms Hall Mtg. Room Mtg. Room
Sunday 28	7:00 PM	Cam. Neocatecumenal	Mtg. Room

MASS INTENTIONS

Vigil	5:00 PM Janelyn A. Kabiling (†) 7:00 PM Celia Martinez (†)	Fr. Mel Fr. Gustavo
Sunday December 21	8:00 AM Holy Name Society (Healing) 9:30AM Emmanuel Canotal (†) 11:00 AM Alfredo, Jesus Armando & Jesus Sandoval (†) 1:00 PM Kelvin Marquez (†) 5:00 PM People of Corpus Christi	Fr. Gustavo Fr. Chinh Fr. Gustavo Fr. Jhoni Fr. Marvin
Monday December 22	8:00 AM Evaristo Solis, Sr. (†) 12:05 PM Dolores Figueres (†) 7:00 PM Kelvin Marquez (†)	Fr. Paul Fr. Chinh Fr. Gustavo - Fr. Jhoni
Tuesday December 23	8:00 AM Andrew Roy (†) 12:05 PM Mercedes, Armando, Agaton Dumlao (†) 7:00 PM Kelvin Marquez (†)	Fr. Paul Fr. Chinh Fr. Chinh - Fr. Gustavo
Wednesday December 24	8:00 AM Fr. Bernard Justen SDB (†) 12:05 PM Rosario Castro Mendoza (†) 9:00 PM Kelvin Marquez (†)	Fr. Chinh Fr. Paul Fr. Gustavo
Thursday December 25	8:00 AM Myrna Perez (†) 9:30 AM Marcos & Constancia Mendoza (†) 11:00 AM Maria Jesus Medrano (Acción de Gracias)	Fr. Paul Fr. Chinh Fr. Gustavo
Friday December 26	8:00 AM Macaria Dumlao (†) 12:05 PM Msrclino S. Cook (†) 7:00 PM Francisca Sanchez (†)	Fr. Chinh Fr. Paul Fr. T. J.
Saturday December 27	8:00 AM Francisco Miranda (†) 12:05 PM Walter H. Soria (†)	Fr. T.J. Fr. Paul

WEEKLY COLLECTIONS

\$5,494.00
Second Collections

\$2,426.00
“Whatever we give,
we will receive back.”

Thank you from the bottom of our hearts for your generosity. By increasing your weekly contribution, you are helping us move forward and face any financial challenges. May God reward you abundantly!
Thanks for your generosity

Gracias de corazón por tu generosidad. Al aumentar tu contribución semanal, nos ayudas a salir adelante y enfrentar cualquier reto económico. ¡Que Dios te lo recompense abundantemente!..*Gracias por su generosidad.*



**Oh María, Virgen poderosa,
Tú, grande e ilustre defensora de la Iglesia;
Tú, auxilio maravilloso de los cristianos;
Tú, terrible como ejército ordenado para la batalla;
Tú sola has destruido cada herejía en todo el mundo;
Tú, en las angustias, en las luchas, en las estrecheces
defiéndenos del enemigo y en la hora de la muerte
¡acoge nuestra alma en el Paraíso!. Amén.**

O Mary, powerful Virgin, great and illustrious rampart of the Church, wonderful Help of Christian, terrible as an army drawn up in battle array; you alone overcome every error in the world; in anxieties, in struggles, in every difficulty defend us from the enemy and at the hour of our death receive our souls into paradise. Amen.